

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



SOLDERING STATION PLS 48 B1

(GB)

SOLDERING STATION

Operation and Safety Notes

(RO)

STAȚIE REGLABILĂ DE LIPIT

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(GR)

ΚΟΛΗΤΗΡΙ ΜΕ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(HR)

PODESIVA STANICA ZA LEMLJENJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(BG)

РЕГУЛИРУЕМА СТАНЦИЯ ЗА ЗАПОЯВАНЕ

Инструкции за обслужване и безопасност

(DE) (AT) (CH)

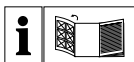
REGELBARE LÖTSTATION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 102652

(HR) (RO)

(BG) (GR)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

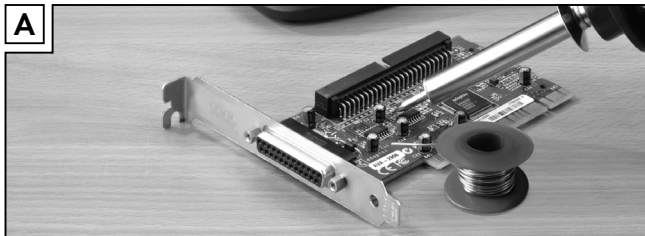
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	21
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	35
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	51
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	67
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	83



A



B



Introduction

Proper use	Page 6
Features and equipment.....	Page 7
Included items	Page 7
Technical information	Page 7

Safety advice

1. Workplace safety.....	Page 8
2. Electrical safety	Page 8
3. Personal safety	Page 9
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 11
Original accessories / attachments.....	Page 11

Before first use

Inserting / replacing soldering tips.....	Page 12
---	---------

Using the product

Switching on / off and setting the temperature	Page 12
Solder sponge.....	Page 14
Soldering.....	Page 14

Maintenance and cleaning.....

Page 15

Service centre

Page 15

Warranty

Page 16

Disposal.....

Page 17

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer.....

Page 18

Soldering station PLS 48 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is suitable for applications such as soldering work, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

● Features and equipment

- 1 Soldering pencil
- 2 ON/OFF switch
- 3 Accessory compartment
- 4 Tin solder
- 5 Solder sponge
- 6 Temperature regulator
- 7 Soldering tip

● Included items

- 1 Soldering station with PLS 48 B1 soldering pencil includes 2 standard soldering tips (1 x mounted)
- 1 Tin solder, \varnothing 1.0 mm, 10g
- 1 Tin solder, \varnothing 1.5 mm, 10g
- 1 Solder sponge
- 1 Operating instructions

● Technical information

Electricity supply:	230V~
Frequency:	50Hz
Power consumption:	48W
Temperature range:	100–500 °C
Mains lead:	1.85 m from the mains plug to the station 1.00 m from the soldering pencil to the station

● Safety advice



CAUTION! Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

To avoid danger to life from electric shock:

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

- c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.
⚠ WARNING! A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.
- f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.
- g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

3. Personal safety

- a) **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.** Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs,**

alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

- **DANGER OF BURNS!** Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.
- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!
- **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.
- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece.
- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF POISONING!** Do not breathe air contaminated with soldering fumes.
- When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.
- Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.

- Always wash your hands immediately after soldering.
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must be disposed of as special waste.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

● Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

● Before first use

● Inserting / replacing soldering tips

CAUTION! DANGER OF BURNS! Never allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Remove a soldering tip only when the device has been switched off and the soldering tip has cooled.
- Turn the soldering tip out to replace it.

You must 'tin', i.e. thinly coat with solder, the soldering tip **7** before using the soldering station for the first time and before using a new soldering tip.

To do this follow these steps:

- Insert the mains plug into a mains socket and press the ON/OFF switch **2** into position "I".
- Turn the thermostat **6** to 3 and wait until the device has heated up. Then let something solder until a thin cohesive film melts off the soldering tip.

● Using the product

● Switching on / off and setting the temperature

Switching on and setting the temperature:

- Insert the mains plug into a mains socket and press the ON/OFF switch **2** into position "I".

- Turn the temperature control **6** to set the temperature you wish to have.

Problems will occur during soldering if an unsuitable solder wire used. The right soldering temperature must be achieved to produce perfect soldering. If the temperature is too low the solder does not flow enough and causes contamination of the solder at the joint, a so-called "cold joint". At too high a temperature, the flux (flowing aid) burns and the solder does not flow. The high temperatures may also damage the workpiece.

The temperature settings suitable for most soldering tasks are given below. The precise settings may vary, depending on the solder and the manufacturer.

Level min = room temperature

Setting 1 = approx. 100 °C - warming up stage and for solder with a low melting point

Setting 2 = 200 °C melting point of most common soft solders

Setting 3 = 300 °C normal operating temperature, e.g. for using lead-free solder

Setting 4 = 400 °C high soldering temperature, e.g. for desoldering small soldered joints

Setting 5 = 500 °C maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large soldered joints

Switching off:

Note: After use always replace the soldering pencil **1** into the holder.

- Press the ON/OFF switch **2** into setting "0".
If the device is not being used, pull the mains lead out of the mains socket.

● Solder sponge

- ⚠ CAUTION!** The hot soldering tip **7** must never be placed in contact with a dry solder sponge **5**, otherwise the solder sponge may be damaged.
- The solder sponge **5** is used to clean soldering tips.
 - Moisten the solder sponge **5** before you use it.

● Soldering



If inhaled, vapours may cause headaches and fatigue as well as other symptoms.

- The soldering pencil has a rated output of 48 watts and is therefore ideal for electronics soldering (see Figs. A, B).
- The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.
- Clean the soldering tip **7** on the moist solder sponge **5**.
- After cleaning the tip **7** it must be “tinned” (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip **7**.
- Guide the soldering tip **7** to the intended joint site and heat the joint.
- Place the solder (with flux) between the joint site and the tip **7** to melt it.
- Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
- Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
- Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
- **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately.

Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

Attachments and applications:

ATTENTION! Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

● **Maintenance and cleaning**

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

● **Service centre**

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out

by the manufacturer or his service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date.

Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 102652

● **Disposal**



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices
with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

● **Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C €**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Type / Machine designation:

Soldering station PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Serial number: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written in a cursive style.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Uvod

Namjenska uporaba	Stranica 22
Oprema	Stranica 23
Opseg pošiljke	Stranica 23
Tehnički podatci	Stranica 23

Sigurnosne upute

1. Sigurnost na radnom mjestu	Stranica 24
2. Električna sigurnost	Stranica 24
3. Sigurnost osoba	Stranica 25
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje	Stranica 27
Originalni pribor / dodatni uređaji	Stranica 27

Prije stavljanja u pogon

Postavljanje / Zamjena šiljaka lemilice	Stranica 27
---	-------------

Stavljanje u pogon

Uključivanje / isključivanje i namještanje temperature	Stranica 28
Lemna spužva	Stranica 29
Lemljenje	Stranica 29

Čišćenje i njega

Stranica 30

Servis

Stranica 31

Jamstveni list

Stranica 31

Otklanjanje otpada

Stranica 33

Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač

Stranica 33

/// PARKSIDE

HR 21

Podesiva stanica za lemljenje PLS 48 B1

● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za elektronsko lemljenje pri izvođenju hobi radova. Pri tome je namijenjeno za lemljenje, zavarivanje plastike i postavljanje ukrasa. Rabite uređaj isključivo sukladno opisu, te za navedena područja primjene. Uređaj nije namijenjen za komercijalne svrhe. Svaka druga uporaba ili promjena uređaja smatrat će se nenamijenskom i predstavlja znatnu opasnost od nezgoda. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamijenske uporabe.

● Oprema

- 1 fino lemilo
- 2 sklopa za UKLUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
- 3 pretinac za pribor
- 4 lemni kositar
- 5 lemna spužva
- 6 regulator temperature
- 7 lemni šiljak

● Opseg pošiljke

- 1 lemna postaja s finim lemilom PLS 48 B1
uklj. 2 standardna lemna šiljka (1 x prethodno montiran)
- 1 lemni kositar, \varnothing 1,0 mm, 10g
- 1 lemni kositar, \varnothing 1,5 mm, 10g
- 1 lemna spužva
- 1 upute za uporabu

● Tehnički podatci

Nazivni napon:	230V~
Frekvencija:	50Hz
Snaga:	48W
Područje temperature:	100–500 °C
Mrežni kabel:	1,85 m od mrežnog kabela do postaje 1,00 m od finog lemila do postaje

● Sigurnosne upute



OPREZ! Pogreške tijekom izvođenja slijedećih uputa mogle bi prouzročiti strujni udar, požar i / ili teške ozljede.

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
- Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

2. Električna sigurnost

Ne dovodite sebe i druge u životnu opasnost uslijed električnog udara:

- Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

- b) **Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
- c) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.**
Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.
- d) **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili speljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.
- e) Ne rabite uređaj sa oštećenim mrežnim kabelom ili utičnicom.
⚠ UPOZORENJE! Oštećeni mrežni kabeli prouzrokuju opasnost po život od strujnog udara.
- f) Držite mrežni kabel uvijek podalje od djelokruga uređaja i vodite računa o tome da se isti uvijek nalazi iza uređaja.
- g) Prije izvođenja radova na uređaju ili ako isti ostaje bez nadzora, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

3. Sigurnost osoba

- a) **Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija djeca, kao i osobe s umenjenom psihičkom, senzoričkom i mentalnom ili s umanjenim iskustvom ako se nadgledaju ili ako su upoznati sa upotrebom uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz upotrebe. Djeca se ne smiju igrati uređajem.** Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora odraslih.
- b) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga,**

alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.

- **OPASNOST OD OPEKLINA!** Ne dodirujte šiljak lemilice ili rastopljeni lem. Prijeti opasnost od opekline. Prije zamjene dijelova uređaja, čišćenja ili ispitivanja, ostavite isti svakako da se prethodno ohladi.
- Nakon rada, ostavite fino lemilo da se osuši isključio na zraku. Ne rashlađujte ga ni u kojem slučaju naglo vodom!
- **OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Rabite isključivo specijalno višenamjensko pričvršćenje ili drugu vatrootpornu podlogu za postavljanje vrućeg finog lemila.
- Za vrijeme radnih stanki, obavezno je odlagati fino lemilo u višenamjensko pričvršćenje.
- Držite uređaj podalje od zapaljivih materijala.
- Ne ostavljajte uključeni uređaj nikad bez nadzora.
- ⚠ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!** Držite ruke podalje od zagrijanog izradka. Izradak bi mogao ispuštati toplinu.
- Izbjegavajte dodir vrućeg šiljka lemilice sa plastičnim dijelovima višefunkcijskog pričvršćenja. Inače prijeti opasnost od oštećenja uređaja.
- U slučaju opasnosti, smjesta izvucite utikač iz utičnice.
- ⚠ **OPREZ! OPASNOST OD TROVANJA!** Držite se podalje od plinova.
- Uvijek osigurajte dostatno prozračenje radnog mjesta, tijekom dugotrajnijih radova, pri kojima nastaju plinovi štetni za zdravlje. Nadalje, preporučljivo je korištenje radne pregače, zaštitnih rukavica, kao i zaštite za usta.
- Izbjegavajte jesti, piti ili pušiti u prostorijama u kojima se lemi. Ostaci olova na rukama bi inače preko živežnih namirnica ili cigareta mogli prodrijeti u ljudski organizam.
- Uvijek temeljito operite ruke nakon lemljenja.
- Ne bacajte lemne ostatke nikad u kućni otpad. Lemne ostatke potrebno je otkloniti u posebni otpad.

4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- b) **Brižljivo njegujte uređaj. Provjerite, dali su dijelovi polomljeni ili u tolikoj mjeri oštećeni, da smetaju funkciji uređaja. Prije korištenja uređaja, predajte oštećene dijelove na popravak.** Mnoge nezgode prouzrokovane su loše održavanim električnim alatom.

● Originalni pribor / dodatni uređaji

- Rabite isključivo pribor, naveden u uputama za uporabu. Korištenje dijelova ili pribora koji nisu navedeni u ovim uputama za uporabu, znači za Vas opasnost od ozljeda.

● Prije stavljanja u pogon

● Postavljanje / Zamjena šiljaka lemilice

OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! Ne zagrijavajte fino lemilo nikad bez šiljka lemilice.

- Otklanjanje lemnog šiljka isključivo je dozvoljeno ako je uređaj isključen i lemní šiljak ohlađen.
- Zamijenite lemní vrh na način da ge izvijete.

Prije stavljanja u pogon / Stavljanje u pogon

Prije prvog stavljanja u pogon lemne postaje kao i pri uporabi svakog novog lemnog šiljka, potrebno je kao prvo pokositrirati lemeni šiljak **7**.

Postupite za to na slijedeći način:

- Umetnite utikač u utičnicu i pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE **2** na položaj "I".
- Okrenite regulator temperature **6** na 3 i čekajte, dok se uređaj zagrije. Pustite onda da se rastopi nešto kositra za lemljenje, da se formira tanki, kontinuirani film na vrhu.

● Stavljanje u pogon

● Uključivanje / isključivanje i namještanje temperature

Uključivanje i namještanje temperature:

- Umetnite utikač u utičnicu i pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE **2** na položaj "I".
- Okrećite regulator temperature **6** i namjestite na taj način željenu temperaturu.

Preduvjet za besprijekorno lemljenje je uporaba prikladne lemne žice. Uz to izvanredna lemna mjesta može se samo postići, ako se je postiglo ispravnu temperaturu za lemljenje. Ako je temperatura za lemljenje preniska, lemeni kositar ne teče dostatno i prouzrokuje nečista lemna mjesta (tkzv. hladna lemna mjesta). U slučaju previsoke temperature za lemljenje, sredstvo za lemljenje izgori i lemeni kositar ne teče. Nadalje bi se mogli uništiti materijali koje se treba obraditi.

U nastavku slijede namještanja temperature za uobičajene primjene. Ovisno o lemnom kositaru / proizvođaču moguće su razlike.

Stupanj min = sobna temperatura

Stupanj 1 = cca. 100 °C - stupanj zagrijavanja i za lem s odgovarajuće niskom temperaturom taljenja

Stupanj 2 = 200 °C talište najčešće rabljenih mekih lemova

Stupanj 3 = 300 °C uobičajeni pogon, npr. pri uporabi bezolovni lemní kositar

Stupanj 4 = 400 °C visoka temperatura lemljenja, npr. za razdvojno lemljenje malih lemnih mjesta

Stupanj 5 = 500 °C - maksimalna temperatura lemljenja, npr. za razdvojno lemljenje velikih lemnih mjesta

Isključivanje:

Uputa: Nakon uporabe, postavite fino lemlilo 1 uvijek natrag u pridržnu napravu.

- Pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE 2 na položaj "0".

U slučaju nekorištenja, izvucite utikač iz utičnice.

● Lemna spužva

⚠ OPREZ! Vrući šiljak lemlilice 7 ne smije nikad doći u dodir sa suhom spužvom 5 lemlilice. Inače prijeti opasnost od oštećenja lemne spužve.

- Lemna spužva 5 služi za čišćenje šiljka lemlilice.
- Navlažite lemnú spužvu 5 prije korištenja.

● Lemljenje



Dim može kod udisanja uzrokovati glavobolju i umor.

Stavljanje u pogon / Čišćenje i njega

- Fino lemlilo opremljeno je nazivnom snagom od 48 vati i time je idealno za lemljenje elektronike (vidite prik. A, B).
- Zbog svog oblika posebno je prikladno za izvođenje finih radova lemljenja i na teško dostupnim mjestima.
- Čistite šiljak lemilice [7] na vlažnoj lemnoj spužvi [5].
- Nakon čišćenja, potrebno je kosiriti šiljak lemilice [7]. Kosirite vrući šiljak lemilice [7] pomoću taljenja lemnog kositra.
- Vodite šiljak lemilice [7] na lemno mjesto i zagrijte isto.
- Talite lemni kositar (sa taljivom) između lemnog mjesta i šiljka lemilice [7].
- Dodajte lemni kositar, sve dok je cijelo lemno mjesto navlaženo.
- Nakon toga smjestite otklonite šiljak lemilice, kako se taljeni lem nebi pregrijao.
- Pustite lem da se stvrdne i izbjegavajte vibracije.
- **Uputa:** Taljivo je ili već sadržano u lemu ili se odvojeno rabi. Informirajte se pri kupnji o vrsti primjene i prikladnom sredstvu za lemljenje.

Nastavci i primjene:

POZOR! Ne izvodite na elektrici ili ostalim dijelovima nikakve posebne promjene ili popravke. Iznimka: osoba koja izvodi te radove je za to kvalificirana ili izučena.

Testirajte svaki postupak na preostalom materijalu i provjerite time željeni efekt. Na taj način izbjegavate oštećenja na izradku.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije izvođenja radova na uređaju, izvucite utikač iz utičnice i pustite uređaj da se ohladi.

- Čistite uređaj nakon završetka rada.

- Za čišćenje kućišta rabite krpu i ako je potrebno malo sredstva za čišćenje.
- Ne rabite ni u kojem slučaju oštre predmete, benzin, razrjeđivače ili sredstva za čišćenje koja nagrizaju plastiku.
- Izbjegavajte prodiranje tekućina u unutrašnjost uređaja.

● Servis

- **⚠ UPOZORENJE!** Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.
- **⚠ UPOZORENJE!** Pustite da utikač ili mrežni vod zamjeni uvijek proizvođač ili njegov servis za kupce. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

Napomena: Rezervne dijelove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidač), možete naručiti preko našeg call centra.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer preki-

dača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarsvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

IAN 102652

● **Otklanjanje otpada**



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

Sukladno europskoj smjernici 2012/19/EU o istrošenim električnim i elektronskim uređajima i primjeni u nacionalnom zakonodavstvu, potrebno je istrošene elektronske uređaje posebno sabirati i predati na stručnu reciklažu, koja ne ugrožava okoliš.

Mogućnosti za zbrinjavanje isluženog uređaja saznati ćete kod vaše gradske ili komunalne uprave.

● **Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Prozvođač CE**

Mi, KOMPENASS HANDELS GMBH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

**EG- niskonaponske smjernice
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetska kompatibilnost
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Smjernice
(2011 / 65 / EU)**

Primijenjene harmonizirane norme

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Tip / Naziv uređaja:

Podesiva stanica za lemljenje PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Serijski broj: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici
www.lidl.hr.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

Introducere

Utilizare conform scopului	Pagina 36
Dotare.....	Pagina 37
Pachet de livrare	Pagina 37
Specificații tehnice.....	Pagina 37

Indicații de siguranță

1. Loc de muncă.....	Pagina 38
2. Siguranță electrică.....	Pagina 38
3. Siguranța persoanelor.....	Pagina 39
4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice	Pagina 41
Accesorii originale /- aparate auxiliare	Pagina 41

Înainte de punerea în funcțiune

Aplicarea / schimbarea vârfului pistolului de lipit.....	Pagina 42
--	-----------

Punere în funcțiune

Pornire- / oprire și reglarea temperaturii.....	Pagina 42
Burete pentru ciocane de lipit.....	Pagina 44
Lipire	Pagina 44

Curățare și întreținere

Pagina 45

Service

Pagina 45

Garanție.....

Pagina 46

Înlăturare.....

Pagina 47

Traducerea declarație originale de conformitate / Producător

Pagina 48

Stație reglabilă de lipit PLS 48 B1

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizare conform scopului**

Aparatul este prevăzut pentru lucrările de lipire în domeniul electronic pentru activitățile din timpul liber sau bricolaj. Este destinat lucrărilor de lipire, lipirii prin sudură a materialului plastic și aplicării elementelor decorative. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca o utilizare necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate.

● Dotare

- 1 Ciocan de lipit pentru lucrări fine
- 2 Întrerupător PORNIT-/OPRIT
- 3 Compartiment accesorii
- 4 Cositor
- 5 Burete pentru ciocane de lipit
- 6 Regulator de temperatură
- 7 Vârf ciocan de lipit

● Pachet de livrare

- 1 Stație de lipit cu ciocan de lipit pentru lucrări fine PLS 48 B1
Incl. 2 vârfuri standard de lipit (1 x premontat)
- 1 Cositor, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Cositor, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Burete pentru ciocan de lipit
- 1 Manual de utilizare

● Specificații tehnice

Tensiune nominală:	230V~
Frecvență:	50 Hz
Putere:	48 W
Gamă de temperatură:	100–500 °C
Cablul de rețea:	1,85 m de la ștecărul de rețea până la stație 1,00 m de la ciocanul de lipit până la stație

● Indicații de siguranță



ATENȚIE! Greșelile rezultate din nerespectarea indicațiilor următoare pot cauza electrocutarea, incendiu și / sau accidente grave.

1. Loc de muncă

- Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.**
Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu aparatul în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.**
Uneltele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copii și alte persoane la distanță atunci când lucrați cu unealta electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranță electrică

Evitați pericolele de moarte prin electrocutare:

- Ștecărul de conectare al aparatului trebuie să corespundă prizei. Ștecărul nu are voie să fie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecăr cu adaptor împreună cu aparate împământate.** Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.
- Protejați aparatul contra ploii, umidității sau lichidelor.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.

- c) **Atunci când folosirea unelei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului eronat reduce riscul unei electrocutări.
- d) **Nu folosiți cablul de rețea pentru a purta sau suspenda aparatul sau pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul contra căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor aparatului, care se află în mișcare.** Cablurile deteriorate sau răsucite măresc riscul unei electrocutări.
- e) Nu folosiți aparatul cu un cablu de rețea sau ștecăr de rețea defect. **⚠️ AVERTISMENT!** Cablurile de rețea defecte reprezintă un pericol de moarte prin electrocutare.
- f) Mențineți cablul de rețea întotdeauna în afara razei de acțiune a aparatului și păstrați-l în spatele aparatului.
- g) Scoateți întotdeauna ștecărul de rețea atunci când, lăsați aparatul nesupraveheat sau atunci când efectuați lucrări la aparat.

3. Siguranța persoanelor

- a) **Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul.** Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
- b) **Fiți întotdeauna atenți, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică.**

Nu folosiți aparatul atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medical. Un moment de neatenție în timpul utilizării aparatului poate cauza accidente grave.

- **PERICOL DE ARSURĂ!** Nu atingeți niciodată vârful fierbinte al pistolului de lipit sau cositorul topit. Există pericol de arsură. În mod obligatoriu lăsați să se răcească aparatul, înainte de a schimba componentele acestuia, de a-l curăța sau a-l verifica.
- Lăsați pistolul de lipit pentru lucrări fine să se răcească numai la aer. În niciun caz să nu îl răciți cu apă!
- **ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU!** Folosiți numai un suport special multifuncțional sau alt suport ignifug pentru depunerea pistolului de lipit fierbinte.
- În timpul pauzelor de lucru pistolul de lipit trebuie depus pe un suport multifuncțional.
- Mențineți aparatul la distanță față de materialul inflamabil.
- Nu lăsați niciodată aparatul pornit nesupravegheat.
- ⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Mențineți mâinile la distanță față de piesa de lucru fierbinte. Căldura poate fi transmisă prin piesa de lucru.
- Evitați contactul vârfului fierbinte al pistolului de lipit cu componentele de plastic ale suportului multifuncțional. În caz contrar pot apărea deteriorări ale aparatului.
- În caz de pericol scoateți imediat ștecărul de rețea din priză.
- ⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE OTRĂVIRE!** Mențineți la distanță vaporii din zona de respirație.
- În timpul lucrărilor mai îndelungate, la care se pot forma vapori toxici, asigurați întotdeauna o aerisire suficientă a locului de muncă. De asemenea, se recomandă purtarea mănușilor de protecție, protecției respiratorii cât și șorțului de lucru.

- Evitați să mâncați, beți sau să fumați în spațiile în care se efectuează lucrări de lipire. În caz contrar urmele de plumb de pe mâini, pot ajunge prin alimente sau ținări în corpul uman.
- După efectuarea lucrărilor de lipit spălați-vă întotdeauna bine pe mâini.
- Nu aruncați niciodată reziduurile de lipit în gunoiul menajer. Reziduurile lipirilor trebuie să fie înlăturate în gunoiul special.

4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice

- Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- Întrețineți aparatul cu atenție. Verificați dacă, componentele sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcția aparatului să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice necorespunzător întreținute.

● Accesorii originale / - aparate auxiliare

- Folosiți numai accesorii, care sunt indicate în manualul de utilizare. Utilizarea altor componente decât cele indicate aici sau altor accesorii pot reprezenta pericole de accidentare pentru dvs.

● Înainte de punerea în funcțiune

● **Aplicarea / schimbarea vârfului pistolului de lipit**

ATENȚIE! PERICOL DE ARSURĂ! Nu încălziți niciodată pistolul de lipit fără vârf.

- Înlăturarea vârfului pistolului de lipit are voie să se efectueze numai când aparatul este oprit și dacă, vârful pistolului este rece.
- Schimbați vârful pistolului de lipit prin deșurubarea acestuia. Înainte de prima punere în funcțiune a stației de lipit și chiar și la utilizarea fiecărui vârf nou, acesta **7** trebuie cositorit mai întâi.

Pentru aceasta procedați după cum urmează:

- Introduceți ștecărul de rețea într-o priză și aduceți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT **2** în poziția „I”.
- Rotiți regulatorul de temperatură **6** la 3 și așteptați până când aparatul se încălzește. Lăsați lipitura să curgă ca un film subțire, aderent pe vârful ciocanului de lipit.

● Punere în funcțiune

● **Pornire- / oprire și reglarea temperaturii**

Pornire și reglarea temperaturii:

- Introduceți ștecărul de rețea într-o priză și aduceți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT **2** în poziția „I”.
- Rotiți regulatorul de temperatură **6** și reglați astfel temperatura dorită.

Condiția preliminară pentru o lipitură ireproșabilă este utilizarea sâr-melor de cositor corespunzătoare. În plus, punctele perfecte de lipire se pot obține numai atunci când, se atinge temperatura corectă pentru lipire. La o temperatură prea redusă, cositorul nu se scurge suficient și cauzează puncte de lipire necorespunzătoare (așa numitele punctele de lipire la rece). Prin temperaturi de lipire prea mari mijlocul de lipit se arde și cositorul nu curge. De asemenea, materialele de prelucrat pot fi distruse.

În următoarele se află reglările de temperatură pentru cele mai obișnu-ite aplicații. În funcție de cositor/producător sunt posibile diferențe.

Treaptă min = temperatura camerei

Treapta 1 = cca. 100 °C - treaptă de încălzire și pentru cositor cu o temperatură de topire corespunzător de joasă

Treapta 2 = 200 °C punct de topire celor mai des folosiți cositori moi

Treapta 3 = 300 °C la modul normal de funcționare, de ex. atunci când se execută lipiri fără plumb

Treapta 4 = 400 °C temperatură ridicată de lipire, de ex.: pentru înlăturarea cositorului punctelor mici de lipire

Treapta 5 = 500 °C - temperatură maximă de lipire, de ex.: pentru înlăturarea cositorului punctelor mari de lipire

Oprire:

Indicație: Puneți întotdeauna pistolul de lipit pentru lucrări fine 1 după utilizare înapoi în suport.

Aduceți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT 2 în poziția „0”.

În caz că, nu folosiți aparatul scoateți ștecărul de rețea din priză.

● Burete pentru ciocane de lipit

⚠ ATENȚIE! Vârful fierbinte de lipit [7] nu are voie niciodată să intre în contact cu un burete pentru ciocane de lipit [5] uscat. În caz contrar buretele pentru ciocane de lipit se poate deteriora.

- Buretele pentru ciocane de lipit [5] servește la curățarea vârfurilor de lipit.
- Umeziți buretele pentru ciocane de lipit [5] înainte de a-l utiliza.

● Lipire



Inspirarea aburilor poate duce printre altele la dureri de cap și senzații de oboseală.

- Pistolul de lipit pentru lucrări fine cu o putere nominală de 48 W este ideal pentru lucrările de lipire din domeniul electronic (vezi fig. A, B).
- Datorită formei constructive se pretează în special la lucrările de lipire în locurile greu accesibile sau pentru lucrări fine.
- Curățați vârful de lipit [7] pe buretele umed [5].
- După curățare vârful de lipit [7] trebuie cositorit. Pentru aceasta cositoriți vârful de lipit [7] fierbinte prin topirea cositorului.
- Aduceți vârful de lipit [7] la punctul de lipire și încălziți-l.
- Topiți cositorul (cu agentul de curgere) între punctul de lipire și vârful de lipit [7].
- Adăugați alt cositor până când tot punctul de lipire este acoperit.
- Apoi luați imediat vârful de lipit pentru a nu supraîncălzi cositorul topit.
- Lăsați cositorul să se solidifice și evitați șocurile.
- **Indicație:** Agentul de curgere este conținut în cositor sau se folosește separat.

Informați-vă la achiziție cu privire la tipul de aplicare și cositorul corespunzător.

Aplicații și utilizări:

ATENȚIE! Nu efectuați la sistemele electrice sau alte componente modificări speciale și reparații. Excepție: persoana este calificată pentru aceasta sau instruită.

Testați fiecare utilizare pe material în plus și verificați astfel efectul dorit. Astfel evitați deteriorări la piesa de lucru.

● Curățare și întreținere

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE! Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți întotdeauna ștecărul de rețea din priză și lăsați aparatul să se răcească.

- Curățați aparatul după terminarea lucrărilor.
- Pentru curățarea carcasei folosiți o lavetă și la nevoie o substanță de curățare.
- În niciun caz nu folosiți obiecte ascuțite, benzină, soluții sau alte substanțe de curățare, ce atacă materialul plastic.
- Împiedicați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului.

● Service

- **⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți repararea aparatelor dvs. de către un punct de service sau de către un electrician și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

- **⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți schimbarea ștecărului sau al cablului de conectare întotdeauna de către producătorul aparatului sau serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

Indicație: Piesele de schimb care nu sunt prezentate (ca de ex.: perile de cărbune, întrerupătoarele) se pot comanda de la Callcenter.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulator. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungeste prin acordarea acesteia. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după des-

pachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: kompernass@lidl.ro

IAN 102652

● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



**Nu aruncați aparatele electrice
la gunoiul menajer!**

Conform Directivei Europene 2012 / 19 / EU privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, aparatura electrică uzată trebuie colectată separat și adusă la un punct ecologic de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

● **Traducerea declarație originale de conformitate / Producător C€**

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezenta că, acest produs corespunde umrătoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

Directiva CE referitoare la tensiune joasă (2006 / 95 / EC)

Compatibilitatea electromagnetică (2004 / 108 / EC)

RoHS Directiva (2011 / 65 / EU)

Norme aplicate armonizate

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Tip / Denumire aparat:

Stație reglabilă de lipit PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Număr serie: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu
- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.

Увод

Правилна употреба.....	Страница 52
Оборудване	Страница 53
Обем на доставка.....	Страница 53
Технически данни.....	Страница 53

Инструкции за безопасност

1. Работно място	Страница 54
2. Електрическа безопасност	Страница 54
3. Безопасност на хората.....	Страница 55
4. Употреба и обслужване на електроуреда.....	Страница 57
Оригинални принадлежности / допълнителни уреди	Страница 57

Преди пуска

Поставяне / смяна на върховете на поялника.....	Страница 58
---	-------------

Пуск

Включване / изключване и регулиране на температурата.....	Страница 58
Гъбичка за запояване.....	Страница 60
Запояване	Страница 60

Поддръжка и почистване..... Страница 61**Сервиз** Страница 62**Гаранция** Страница 62**Изхвърляне** Страница 63**Превод на оригиналната ЕО
Декларация за съответствие /
Производител.....** Страница 64

Регулируема станция за запояване PLS 48 B1

● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Правилна употреба

Уредът е предназначен за запояване на електроника в свободно време и занаятите. Той намира приложение в дейности като спояване, заваряване на пластмаси и полагане на украси. Моля, употребявайте уреда само според описанието и в съответствие с областите на приложение, посочени тук. Продуктът не е годен за професионална употреба. Всяка друга употреба или промяна на машината се счита за противоречаща на условията за ползване и носи значителен риск от злополуки. За вреди, възникнали поради неправилна употреба, производителят не носи отговорност.

● Оборудване

- 1 фин поялник
- 2 копче за ВКЛ/ИЗКЛ
- 3 кутия с принадлежности
- 4 калай за запояване
- 5 гъбичка за запояване
- 6 температурен регулатор
- 7 запояващ връх

● Обем на доставка

- 1 запояваща станция с фин поялник PLS 48 B1
вкл. 2 бр. стандартни накрайника за запояване
(1 предварително монтиран)
- 1 калай за запояване, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 калай за запояване, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 гъбичка за запояване
- 1 упътване за обслужване

● Технически данни

Номинално напрежение:	230V~
Честота:	50 Hz
Мощност:	48 W
Температурни граници:	100–500 °C
Захранващ кабел:	1,85 m от щепсела до станцията
	1,00 m от финия поялник до станцията

● Инструкции за безопасност



ВНИМАНИЕ! Грешките при спазването на долните указания може да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

1. Работно място

- а) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.
- б) **Не работете с уреда във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) **По време на работа с електроуред дръжте децата и странични лица настрана.** Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

2. Електрическа безопасност

Избягвайте опасност за живота поради токов удар:

- а) **Щепселът на уреда трябва да пасва в контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени уред.** Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- б) **Пазете уреда от дъжд, влага или течности.** Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.

- в) **Ако работата с електроуредта във влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател.** Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.
- г) **Не използвайте кабела не по предназначение, за да носите, окачвате уреда или за да издърпате щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от нагряване, омазняване или движещи части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от токов удар.
- д) Не използвайте уреда с повреден мрежов кабел или щепсел.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Повредените мрежови кабели са опасни за живота поради токов удар.
- е) Винаги дръжте мрежовия кабел далече от обхвата на действие на уреда и го водете назад от уреда.
- ж) Винаги издърпвайте щепсела, когато оставяте уреда без надзор или извършвате работи по уреда.

3. Безопасност на хората

- а) **Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с уреда.** Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.
- б) **Бъдете винаги внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте към работата с електрически инструмент съзнателно. Не използвате уреда, когато сте уморени или сте под влияние на наркотици,**

алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при употреба на уреда може да доведе до сериозни наранявания.

- **ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!** Никога не пипайте нагретия връх на поялника или разтопения калай. Има опасност от изгаряне. Задължително оставете уреда да се охлади преди смяната на компоненти на уреда, почистване или проверка.
- След работа оставете финия поялник да се охлади на въздуха. В никакъв случай не охлаждайте с вода!
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!** Използвайте само специалната многофункционална поставка или друга пожароустойчива подложка за поставяне на нагорещения фин поялник.
- В работните паузи финият поялник трябва да се оставя във многофункционалната поставка.
- Дръжте уреда далече от горими материали.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Дръжте ръцете си далече от нагорещения детайл. Горещината може да премине през детайла.
- Избягвайте допира на нагорещения връх на поялника с пластмасовите части на многофункционалната поставка. В противен случай уредът може да се повреди.
- При опасност веднага издърпайте щепсела от контакта.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ!** Дръжте парите далече от зоната на дишане.
- При по-продължителни работи, при които биха могли да възникнат вредни за здравето пари, винаги осигурявайте достатъчна вентилация на работното място. Освен това препоръчваме защитни ръкавици, защита за устата и работна престилка.
- Избягвайте да се храните, да пиете и да пушите в помещения, в които се заварява. В противен случай остатъците от олово,

които се захващат за ръцете, може да проникнат в организма посредством хранителните продукти или цигарите.

- След запояване винаги измивайте ръцете основно.
- Не изхвърляйте остатъците от запояване в битовите отпадъци. Остатъците от запояване са специални отпадъци.

4. Употреба и обслужване на електроуредта

- а) Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- б) Поддържайте грижливо уреда. Проверявайте, дали частите не са счупени или повредени, така че да е нарушена функцията на уреда. Преди употреба на уреда дайте повредените части на поправка.** Редица злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

● Оригинални принадлежности / допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности, посочени в упътването за обслужване. Употребата на части, различни от тук препоръчаните или на други принадлежности, може да означава за вас опасност от нараняване.

● Преди пуска

● **Поставяне / смяна на върховете на поялника**

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ! Никога не нагрявайте поялника без връх.

- Върхът на поялника може да се маха само при изключен уред и охладен връх на поялника.
- Сменете върха на поялника чрез развъртане.

Преди първия пуск на запояващата станция и при употреба на нов връх на поялника върхът на поялника **7** първо трябва да бъде покрит с калай.

За целта направете следното:

- Включете щепсела в контакт и поставете копчето за ВКЛ/ИЗКЛ **2** в положение „I“.
- Завъртете температурния регулатор **6** на 3 и изчакайте, докато уредът се загрее. След това оставете малко оловно-калаен припой да се разтопи на върха, образувайки тънък, непрекъснат слой.

● Пуск

● **Включване / изключване и регулиране на температурата**

Включване и регулиране на температурата:

- Включете щепсела в контакти поставете копчето за ВКЛ/ИЗКЛ **2** в положение „I“.

- Завъртете температурния регулатор **6** и така настройте желаната температура.

Условие за безупречно запояване е използването на подходяща тел за запояване. Освен това перфектно запояване може да се постигне, само когато бъде достигната правилната температура на запояване. При прекалено ниска температура на запояване калаят не е достатъчно втечен и става причина за нечисто запояване (т. нар. студени спойки). При много високи температури на запояване средството за запояване изгаря и калаят не тече. Освен това материалите за обработка може да се разрушат.

Ето и настройките за температурата за най-разпространените видове употреба. Възможни са разлики в зависимост от калая / производителя.

Степен min = стайна температура

Степен 1 = около 100 °C – степен за нагриване и за припои с по-ниска температура на топене

Степен 2 = 200 °C точка на топене на най-често използваните меки припои

Степен 3 = 300 °C – нормален режим, напр. при използване на безоловен калай

Степен 4 = 400 °C висока температура на запояване, например за разпояване на малки спойки

Степен 5 = 500 °C – максимална температура на запояване, например за разпояване на големи спойки

Изключване:

Забележка: След употреба винаги поставяйте финия поялник **1** обратно в поставката.

- Натиснете копчето за ВКЛ/ИЗКЛ [2] в положение „0“.
Когато не използвате уреда, дръпнете щепсела от контакта.

● Гъбичка за запояване

- ▲ **ВНИМАНИЕ!** Нагорещеният връх на поялника [7] никога не бива да влиза в контакт със суха гъбичка за запояване [5]. В противен случай гъбичката за запояване може да се повреди.
- Гъбичката за запояване [5] служи за почистване на върховете на поялника.
- Навлажнете гъбичката за поялника [5] преди да я използвате.

● Запояване



При вдишване изпаренията могат да предизвикат главоболие и отпадналост.

- Финият поялник с номинална мощност от 48 W е идеален за запояване на електроника (виж фиг. А, В).
- Благодарение на конструкцията си той е особено подходящ за запояване на трудно достъпни места и фино запояване.
- Почистете върха на поялника [7] с влажната гъбичка за поялник [5].
- След почистване върхът на поялника [7] трябва да се покрие с калай.
Покрийте върха на поялника [7] чрез разтопяване на калай.
- Поставете върха на поялника [7] на точката за запояване и я нагрейте.
- Разтопете калай (със средство за втечняване) между точката за запояване и върха на поялника [7].

- Добавете още калай, докато цялата точка за запояване се навлажни.
- След това веднага махнете върха на поялника, за да не прегреете разтопения припой.
- Оставете припоя да се втвърди и избягвайте вибрации.
- **Забележка:** Средството за втечняване или се съдържа в припоя, или се прилага отделно.
При покупката се информирайте за вида на приложение и подходящия припой.

Приставки и приложения:

ВНИМАНИЕ! Не правете специфични промени и ремонти на електрическата система или други части. Изключение: изпълнителят е квалифициран или обучен за това.

Проверете всеки детайл за излишен материал, а така и за желания ефект. Така ще избегнете повреди на детайла.

● Поддръжка и почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Винаги издърпвайте щепсела от контакта и оставяйте уреда да се охлади преди да извършвате дейности по уреда.

- Почистете уреда след приключване на работата.
- За почистване на корпуса използвайте кърпа и при нужда мек препарат за почистване.
- В никакъв случай не използвайте остри предмети, бензин или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- Избягвайте попадането на течности във вътрешността на уреда.

● Сервиз

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ремонтирайте вашите уреди в сервиз или от квалифициран електротехник само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че ще се запази безопасността на уреда.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Давайте щепсела и захранващия кабел за смяна винаги от производителя или неговия сервиз. Така се гарантира запазване на безопасността на ура.

Указание: Резервни части, които не са изброени (като напр. графитни четки, превключватели), можете да поръчвате в нашите кол центрове.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 1114920

е-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 102652

● Изхвърляне



Опаковката е изработена от екологични материали, които можете да изхвърлите чрез пунктовете за рециклиране на място.



Не изхвърляйте електрическите уреди в битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU за старите електрически и електронни уреди и нейното приложение в национал-

ното законодателство ненужните електрически уреди трябва да се събират разделно и да се подложат на преработка която не вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на ненужния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

● **Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител СЕ**

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

ЕО-Директива за ниското напрежение (2006 / 95 / ЕС)

Електромагнитна съвместимост (2004 / 108 / ЕС)

RoHS Директива (2011 / 65 / EU)

Приложени хармонизирани норми

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Тип / Обозначение на продукта:

Регулируема станция за запояване PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Сериен номер: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени с цел усъвършенстване на уреда.

Εισαγωγή

Προδιαγραφόμενη χρήση.....	Σελίδα 68
Εξοπλισμός.....	Σελίδα 69
Περιεχόμενα παράδοσης.....	Σελίδα 69
Τεχνικά δεδομένα.....	Σελίδα 69

Υποδείξεις ασφάλειας

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια.....	Σελίδα 70
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	Σελίδα 70
3. Ασφάλεια ατόμων.....	Σελίδα 71
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών.....	Σελίδα 73
Γνήσια εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές.....	Σελίδα 74

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Εφαρμογή/ αντικατάσταση μυτών συγκόλλησης.....	Σελίδα 74
--	-----------

Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση και ρύθμιση θερμοκρασίας.....	Σελίδα 75
Σφουγγάρι συγκόλλησης.....	Σελίδα 76
Συγκόλληση.....	Σελίδα 77

Συντήρηση και καθαρισμός.....

Σελίδα 78

Σέρβις.....

Σελίδα 78

Εγγύηση.....

Σελίδα 79

Απόσυρση.....

Σελίδα 80

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης / Κατασκευαστή.....

Σελίδα 81

Κολλητηρι με ρυθμιστη θερμοκρασιας PLS 48 B I

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προδιαγραφόμενη χρήση**

Η συσκευή είναι κατάλληλη για ηλεκτρικές συγκολλήσεις σε ιδιωτικούς χώρους και σε ιδιωτικά εργαστήρια. Προορίζεται για εφαρμογές όπως οι εργασίες συγκόλλησης, συγκόλληση πλαστικών και τοποθέτηση διακοσμητικών. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται εδώ και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως μη προσέκρουσα και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση.

● Εξοπλισμός

- 1 Κολλητήριο ακριβείας
- 2 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- 3 Ερμάριο εξαρτημάτων
- 4 Κασσίτερος για συγκόλληση
- 5 Σπόγγος συγκόλλησης
- 6 Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- 7 Μύτη συγκόλλησης

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 σταθμός συγκόλλησης με κολλητήριο ακριβείας PLS 48 B1
- Συμπεριλαμβάνονται 2 μύτες συγκόλλησης (1 x προεγκατεστημένη)
- 1 κασσίτερος για συγκόλληση, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 κασσίτερος για συγκόλληση, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 σπόγγος συγκόλλησης
- 1 οδηγίες χειρισμού

● Τεχνικά δεδομένα

Απαιτηση σε ηλεκτρικό ρεύμα:	230 V~
Συχνότητα:	50 Hz
Ισχύς:	48 W
Όρια θερμοκρασίας:	100–500 °C
Καλώδιο δικτύου:	1,85 m από το βύσμα δικτύου έως το σταθμό
	1,00 m από το πιστόλι συγκόλλησης ακριβείας έως το σταθμό

● Υποδείξεις ασφάλειας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αδυναμία τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρούς τραυματισμούς.

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- γ) **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

Αποφύγετε τον κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία:

- α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

- β) **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- γ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου ή βύσμα δικτύου.
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ένα ελαττωματικό καλώδιο δικτύου σημαίνει κίνδυνο για τη ζωή σας από ηλεκτροπληξία.
- ζ) Κρατάτε το συνδετικό καλώδιο συνεχώς μακριά από το εύρος εργασίας συσκευής και οδηγήστε το πίσω από τη συσκευή.
- η) Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα δικτύου, όταν αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ή όταν πραγματοποιούνται εργασίες στη συσκευή.

3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του**

στεγνωτήρα μαλλιών ταξιδιού και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- β) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσατε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Μην αγγίζετε τις θερμασμένες μύτες συγκόλλησης ή την τηγμένη συγκόλληση. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Επιτρέψτε οπωσδήποτε στη συσκευή να κρυώσει προτού αντικαταστήσετε, καθαρίσετε ή ελέγξετε τα εξαρτήματα συσκευής.
 - Επιτρέψτε στο κολλητήρι ακριβείας να κρυώσει μετά την εργασία στον αέρα. Απαγορεύεται αυστηρά να το βυθίζετε μέσα σε νερό!
 - **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Χρησιμοποιήστε μόνο το ειδικό στήριγμα πολλαπλών λειτουργιών ή άλλα ανθεκτικά στη θερμότητα υποστρώματα για την απόθεση του καυτού κολλητηριού ακριβείας.
 - Κατά τα διαλείμματα εργασίας πρέπει να τοποθετείτε το κολλητήρι ακριβείας μέσα στο στήριγμα πολλαπλών λειτουργιών.
 - Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα εύφλεκτα υλικά.
 - Απαγορεύεται να αφήνετε την ενεργοποιημένη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από θερμασμένα τεμάχια εργασίας. Η θερμότητα μπορεί να μεταδοθεί μέσω του εργαλείου.

- Αποφύγετε την επαφή των υπέρθερμων μυτών συγκόλλησης με πλαστικά μέρη της συγκράτησης πολλαπλών λειτουργιών. Σε διαφορετική περίπτωση, ίσως εμφανιστούν βλάβες στο προϊόν.
- Σε περίπτωση κινδύνου τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ!** Κρατήστε τους ατμούς μακριά από την περιοχή μέσα στην οποία αναπνέετε.
- Σε περίπτωση μακροχρόνιων εργασιών, κατά τις οποίες ίσως προκύψουν ατμοί επικίνδυνοι για την υγεία, φροντίζετε πάνω για επαρκή αερισμό του χώρου εργασίας. Επίσης συστήνεται η χρήση προστατευτικών γαντιών, μάσκας στόματος και ποδιάς εργασίας.
 - Αποφύγετε το φαγητό, το ποτό και το κάπνισμα σε χώρους, μέσα στους οποίους λαμβάνει χώρα συγκόλληση. Σε διαφορετική περίπτωση τα υπολείμματα μολύβδου που μένουν στα χέρια ενδέχεται να περάσουν μέσα στον ανθρώπινο οργανισμό μέσω των τροφίμων ή των τσιγάρων.
 - Μετά από τη συγκόλληση πλένετε καλά τα χέρια.
 - Απαγορεύεται η απόρριψη των υπολειμμάτων συγκόλλησης μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Τα υπολείμματα συγκόλλησης ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα.

4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- β) Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε τακτικά εάν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα,**

διότι έτσι επηρεάζεται η λειτουργία της συσκευής.
Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

● Γνήσια εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας. Η χρήση άλλων μερών ή εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

● Εφαρμογή / αντικατάσταση μυτών συγκόλλησης

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ! Θερμαίνεται το κολλητήρι ακριβείας χωρίς την αιχμή.

- Η απομάκρυνση μίας μύτης συγκόλλησης επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο με απενεργοποιημένη συσκευή και όταν η μύτη συγκόλλησης είναι κρύα.
- Αντικαταστήστε τη μύτη συγκόλλησης, ξεβιδώνοντάς τη.

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία του σταθμού συγκόλλησης και σε περίπτωση χρήσης νέας μύτης συγκόλλησης, πρέπει να επικασσιτερωθούν οι μύτες συγκόλλησης 7.

Για το σκοπό αυτό, δράστε ως εξής:

- Συνδέστε το βύσμα σε μία πρίζα και πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ [2] σε θέση «I».
- Στρέψτε τον ρυθμιστή θερμότητας [6] στο 3 και περιμένετε, μέχρι να ζεσταθεί η συσκευή. Αφήστε μετά λίγο κολάι να κυλήσει σε ένα λεπτό, συνδετικό φιλμ στην μύτη του κολλητηριού.

● Θέση σε λειτουργία

● Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση και ρύθμιση θερμοκρασίας

Ενεργοποίηση και ρύθμιση θερμοκρασίας:

- Συνδέστε το βύσμα σε μία πρίζα και πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ ΕΚΤΟΣ [2] σε θέση «I».
- Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας [6] και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

Προϋπόθεση για άψογες συγκολλήσεις είναι η χρήση κατάλληλων νημάτων συγκόλλησης. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να καταφέρετε άψογες θέσεις συγκόλλησης κατά την επίτευξη της σωστής θερμοκρασίας συγκόλλησης. Σε περίπτωση πολύ χαμηλής θερμοκρασίας συγκόλλησης, δεν διασφαλίζεται επαρκής ροή κασσίτερου για συγκόλλησης και δημιουργούνται ακάθαρτες θέσεις συγκόλλησης (κατονομαζόμενες κρύες θέσεις συγκόλλησης). Σε περίπτωση πολύ μεγάλων θερμοκρασιών συγκόλλησης, καίγεται το μέσο συγκόλλησης και δεν πραγματοποιείται ροή κασσίτερου συγκόλλησης. Επίσης, ίσως προκληθούν βλάβες στα προς επεξεργασία υλικά.

Θέση σε λειτουργία

Παρακάτω θα βρείτε ρυθμίσεις θερμοκρασίας για τις συνηθέστερες εφαρμογές. Ανάλογα από τον κασσίτερο για συγκόλληση / κατασκευαστή, ίσως υπάρξουν διαφορές.

Ελάχ. βαθμίδα = θερμοκρασία δωματίου

Βαθμίδα 1 = περ. 100 °C - βαθμίδα προθέρμανσης και για συγκολλησεις με αρκετά χαμηλή θερμοκρασία τήξης

Βαθμίδα 2 = 200 °C σημείο τήξης για τα πιο κοινά υλικά μαλακής συγκόλλησης

Βαθμίδα 3 = 300 °C Φυσιολογική λειτουργία, π.χ. κατά την εφαρμογή κασσίτερου χωρίς μόλυβδο

Βαθμίδα 4 = 400 °C υψηλή θερμοκρασία συγκόλλησης, π.χ. για συγκόλληση μικρών θέσεων συγκόλλησης

Βαθμίδα 5 = 500 °C - μέγιστη θερμοκρασία συγκόλλησης, π.χ. για συγκόλληση μεγάλων θέσεων συγκόλλησης

Απενεργοποίηση:

Υπόδειξη: Τοποθετείτε πάντα το κολλητήρι ακριβείας [1] μετά τη χρήση εκ νέου στη διάταξη συγκράτησης.

- Ρυθμίστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [2] σε θέση «0». Τραβήξτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα σε περίπτωση μη χρήσης.

● Σφουγγάρι συγκόλλησης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η υπέρθερμη μύτη συγκόλλησης [7] απαγορεύεται να έρχεται σε επαφή με το στεγνό σφουγγάρι συγκόλλησης [5]. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί φθορά στο σφουγγάρι συγκόλλησης.

- Το σφουγγάρι συγκόλλησης [5] χρησιμεύει στον καθαρισμό των μυτών συγκόλλησης.

- Υγραίνετε το σφουγγάρι συγκόλλησης [5] προτού το χρησιμοποιήσετε.

● Συγκόλληση



Οι ατμοί μπορούν κατά την εισπνοή να προκαλέσουν μ.α. πονοκεφάλους και εμφάνιση κόπωσης.

- Το κολλητήρι ακριβείας με ονομαστική ισχύ 48 Watt είναι ιδανικό για ηλεκτρονικές συγκολλήσεις (βλέπε Εικ. Α, Β).
- Λόγω τη μορφής του είναι κατάλληλο για εργασίες συγκόλλησης σε δυσπρόσιτα σημεία και εργασίες συγκόλλησης ακριβείας.
- Καθαρίστε τις μύτες συγκόλλησης [7] στο υγρό σφουγγάρι συγκόλλησης [5].
- Μετά τον καθαρισμό πρέπει να επικασσιτερωθούν οι μύτες συγκόλλησης [7]. Επικασσιτερώστε τις υπέρθερμες μύτες συγκόλλησης [7] λειώνοντας τον κασσίτερο συγκόλλησης.
- Περάστε τις μύτες συγκόλλησης [7] πάνω από τη θέση συγκόλλησης και τις θερμαίνετε.
- Τοποθετήστε τον κασσίτερο συγκόλλησης (με συλλίπασμα) ανάμεσα στη θέση συγκόλλησης και στις μύτες συγκόλλησης [7] για να λιώσουν.
- Περάστε και άλλο κασσίτερο συγκόλλησης έως ότου επικαλυφθεί ολόκληρη η θέση συγκόλλησης.
- Απομακρύνετε τελικά τις μύτες συγκόλλησης, ούτως ώστε να μην υπερθερμανθεί ο τιγμένος κασσίτερος.
- Επιτρέψτε στη συγκόλληση να στερεοποιηθεί και αποφύγετε τους κραδασμούς.
- **Υπόδειξη:** Το συλλίπασμα είτε περιέχεται στη συγκόλληση ή πρέπει να εφαρμόσει μεμονωμένα.

Θέση σε ... / Συντήρηση και καθαρισμός / Σέρβις

Πληροφορηθείτε κατά την αγορά σχετικά με το είδος εφαρμογής και το κατάλληλο μέσο συγκόλλησης.

Σετ και εφαρμογές:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πραγματοποιείτε ιδιαίτερες τροποποιήσεις και επιδιορθώσεις στο ηλεκτρικό σύστημα και στα υπόλοιπα εξαρτήματα.

Εξαίρεση: το άτομο που τις πραγματοποιεί είναι εξουσιοδοτημένο ή καταρτισμένο για κάτι τέτοιο.

Δοκιμάστε κάθε εφαρμογή σε υλικό που περισσεύει και ελέγξτε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αποφύγετε βλάβες στο τεμάχιο επεξεργασίας.

● Συντήρηση και καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα και επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά το πέρας της εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό περιβλήματος ένα πανί και εν ανάγκη ένα ήπιο καθαριστικό μέσο.
- Απαγορεύεται ρητά η χρήση αιχμηρών αντικειμένων, βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά.
- Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.

● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά

ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

Υπόδειξη: Μπορείτε να παραγγείλετε μη-παρουσιάζομενα ανταλλακτικά (όπως π.χ. καρβουνάκια, διακόπτες) από το τηλεφωνικό μας κέντρο.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Εγγύηση / Απόσυρση

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.gr

IAN 102652

● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρικών συσκευών μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τις ηλεκτρικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές και την εφαρμογή σε εθνικό δίκαιο, θα πρέπει οι άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● **Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης / Κατασκευαστή CE**

Εμείς, η εταιρία KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ
(2006 / 95 / EC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Οδηγία
(2011 / 65 / EU)**

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:

Κολλητηρι με ρυθμιστη θερμοκρασιας PLS 48 B1

Date of manufacture (DOM): 07-2014

Αριθμός σειράς: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 84
Ausstattung.....	Seite 85
Lieferumfang	Seite 85
Technische Daten.....	Seite 85

Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite 86
2. Elektrische Sicherheit	Seite 86
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 87
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	Seite 89
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 90

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitzen einsetzen / wechseln.....	Seite 90
--------------------------------------	----------

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen	Seite 91
Lötschwamm.....	Seite 92
Löten	Seite 92

Wartung und Reinigung..... Seite 93

Service..... Seite 94

Garantie..... Seite 94

Entsorgung..... Seite 96

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller Seite 96

Regelbare Lötstation PLS 48 B1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 EIN- / AUS-Schalter
- 3 Zubehörfach
- 4 Lötzinn
- 5 Lötschwamm
- 6 Temperaturregler
- 7 Lötspitze

● Lieferumfang

- 1 Lötstation mit FeinlötKolben PLS 48 B1
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Nennspannung: 230 V~
- Frequenz: 50 Hz
- Leistung: 48 W
- Temperaturbereich: 100–500 °C
- Netzkabel: 1,85 m vom Netzstecker bis zur Station
1,00 m vom FeinlötKolben bis zur Station

● Sicherheitshinweise



VORSICHT! Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.
⚠️ WARNUNG! Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht**

mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
 - Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
 - **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
 - Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
 - Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
 - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
 - Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ⚠ VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Lötten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- b) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Vor der Inbetriebnahme

● Lötspitzen einsetzen / wechseln

VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Heizen Sie den FeinlötKolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Wechseln Sie die Lötspitze, indem Sie diese herausdrehen.

Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.

Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN-/ AUS-Schalter **2** in die Position „I“.
- Drehen Sie den Temperaturregler **6** auf 3 und warten Sie, bis das Gerät aufgeheizt ist. Lassen Sie dann etwas Lötzinn zu einem dünnen, zusammenhängenden Film auf der Lötspitze zerfließen.

● Inbetriebnahme

● Ein-/ ausschalten und Temperatur einstellen

Einschalten und Temperatur einstellen:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN-/ AUS-Schalter 2 in die Position „I“.
- Drehen Sie den Temperaturregler 6 und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötdrähte. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn/ Hersteller sind Unterschiede möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

Stufe 1 = ca. 100 °C - Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur

Stufe 2 = 200 °C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote

Stufe 3 = 300 °C Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn

Stufe 4 = 400 °C hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen

Stufe 5 = 500 °C - maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen

Ausschalten:

Hinweis: Stellen Sie den FeinlötKolben [1] nach Gebrauch immer wieder zurück in die Haltevorrichtung.

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [2] in die Position „0“.
Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

● Lötschwamm

⚠ VORSICHT! Die heiße Lötspitze [7] darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm [5] in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

- Der Lötschwamm [5] dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötschwamm [5] an, bevor Sie ihn benutzen.

● Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen (siehe Abb. A, B).
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze [7] am feuchten Lötschwamm [5].
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze [7] verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze [7] hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze [7] an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze [7] zum Schmelzen.

- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

Aufsätze und Anwendungen:

ACHTUNG! Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: Die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Nieder-

lassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 102652

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 102652

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 102652

● Entsorgung



Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien. Sie können in den örtlichen Behältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller **CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-45/A2:2012

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2001

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Gerätetyp / Bezeichnung:

Regelbare Lötstation PLS 48 B1

Herstellungsjahr: 07-2014

Seriennummer: IAN 102652

Bochum, 31.07.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija
Versiunea informațiilor · Актуалност на
информацията · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 07/2014
Ident.-No.: PLS48B1072014-7

IAN 102652

